

# מוזיקה ישראלית שירי ילדים

Israeli Music  
Children's Songs

אלול התשע"ג • 8/2013 • 928



משיריה, שניים מתוכם נכללים באלבום המופת של שלישיית "החלונות הגבוהים" (1967).

## למה לובשת הזברה פיג'מה?

מילים: ע. הלל, לחן: דובי זלצר

הסופר, המשורר ואדריכל הנוף הלל עומר כתב סיפורים ושירים רבים לילדים ואף כמה מלהיטי "התרנגולים". המוזיקאי דובי זלצר, חתן פרס ישראל לזמר עברי 2009 וממקימי להקת הנח"ל, הלחין את השיר בתחילת שנות ה-60 לרעייתו הזמרת גאולה גיל. לימים ביצעה את השיר להקת "משניה".

## הילדה הכי יפה בגן

מילים: יהונתן גפן, לחן: יוני רכטר

השיר הופיע בספר השירים "הכבש השישה-עשר", שכתב המשורר יהונתן גפן. בשנת 1978 הפיק דודו אלהרר אלבום המבוסס על שירי הספר והשתתפו בו יהודית רביץ, גדי גוב, יוני רכטר ודוד ברזזה.

## הדואר בא

מילים ולחן: נעמי שמר

נעמי שמר, בת קבוצת כנרת, פזמונאית, מלחינה וזמרת ישראלית, כלת פרס ישראל לזמר עברי 1983. לימדה את ילדי הקיבוץ ריתמיקה, וכך נולדו שיריה הראשונים כמו "הדואר בא" ו"אחינו הקטן". יפה ירקוני הקליטה אותם לאחר מספר שנים באלבומה "שירים מכנרת" (1967).

## אבא שלי

מילים: תלמה אליגון, לחן: נמרוד טנא

השיר הראשון שכתבה הפזמונאית תלמה אליגון. במקור הוקלט בפי הזמרת יפה ירקוני, שהקליטה שירים רבים לילדים. השיר מתאר את ההערצה שרוחשת ילדה לאביה ואת גודל אכזבתה מכך שנבדל בדיוק כששרה לו שיר שאבה.

## פרש

מילים: ח"נ ביאליק, לחן: דניאל סמבורסקי

המשורר הלאומי חיים נחמן ביאליק כתב את השיר כנראה בשנת 1922, והוא נדפס רק 10 שנים לאחר מכן בספר "שירים ופזמונות לילדים" (תרצ"ג). המלווה באירועי של נחום גוטמן, בשנות ה-30 הלחין דניאל סמבורסקי, מאבות הזמר העברי, את השיר המושר עד היום.

## דני גבור

מילים: מרים ילן-שטקליס, לחן: מקס למפל

השיר נכתב בשנת 1943 וראה אור לראשונה בספר "דני". זהו אחד הלחנים היחידים של המוזיקאי והמנצח הווינאי מקס למפל. השיר זכה לביצועים רבים וההקלטה המקורית היא של הזמרת האובה צדוק בשנת 1956.

נועם גיל-אור, עורך הסדרה

על ערש התרבות העברית המתחדשת ועם שיבת עם ישראל למולדתו, שימשו שירי הילדים כאמצעי ראשון במעלה להנחלת השפה והערכים המשותפים. גדולי המשוררים והמלחינים בזר העברי נרתמו למשימה זו מתקופת היישוב היהודי בארץ ישראל ועד לימינו אלה. סדרת הבולים כוללת תריסר שירי ילדים, המושרים בפי כל ועוברים מדור לדור, שירי טבע ובעלי-חיים, זמן ומרחב, משפחה, כאב ותקווה. שירים אלו פורסמו בספרים, הוקלטו על-ידי מיטב האמנים בביצועים שונים, ומנוגנים עד היום ברדיו, בטלוויזיה ובתיאטרון; אך יותר מכל נשתמרו השירים בזכות הגננות והמורים בגיל הרך. שירי הילדים שלנו מהווים נדבך חשוב בזמר העברי, והם פותחים צוהר אל עולמם של ילדי ישראל. דרכם ניתן להשקיף על התפתחותו התרבותית לאורך השנים.

## מקהלה עליזה

מילים: לאה נאור, לחן: נורית הירש

שיר שמח ואופטימי, המצייר קונצרט לתזמורת של בעלי כנף. מהשירים הראשונים של הפזמונאית והתסריטאית לאה נאור ושל המלחינה והמעבדת נורית הירש, שהלחינה אינספור שירי ילדים. הביצוע הראשון הוא של הזמרת חווה אלברשטיין (1967).

## אני תמיד נשאר אני

מילים ולחן: דתיה בן דור

שיר קסום על עולם של ניגודים, שבמרכזו הילד נשאר תמיד הוא עצמו. דתיה בן דור כתבה תסריטים, שירים ולחנים לסדרות טלוויזיה, מחזות ותוכניות לגיל הרך. השיר מזוהה עם שירי משחק ומשחקי לשון.

## שעון בן חיל

מילים: לוי קופינס, לחן: משה וילנסקי

לוי קופינס, חתן פרס ישראל לספרות וילדים 1978, מחשובי הסופרים והמשוררים לילדים. השאיר אחריו אסופה משמעותית של שירי ילדים ובעיקר שירי חגים. השיר על השעון הנמרץ נכתב על-פי מקור לועזי והולחן בשנת 1940 בידי משה וילנסקי, אף הוא מעמודי התווך של הזמר העברי וחתן פרס ישראל לזמר עברי 1983. השיר הוקלט בביצועים רבים ובין הראשונים שבהם - זה של הזמרת אסתר גמליאלית.

## מה עושות האילות?

מילים: לאה גולדברג, לחן: יוני רכטר

שיר זה נושא את שמו של ספר שירי ילדים, פרי עטה של המשוררת לאה גולדברג, כלת פרס ישראל לספרות 1970, שראה אור בספריית פועלים בשנת 1949. זהו אחד הלחנים הראשונים של המוזיקאי יוני רכטר, שנכתב לזמר אריק איינשטיין.

## רציתי שתדע

מילים ולחן: עוזי חיטמן

השיר השתתף בפסטיבל שירי הילדים בשנת 1977 במקביל להתגשמות החלום של השלום בין ישראל למצרים. השיר לא קיבל פרס אך זכה בחיי נצח, נבחר כשיר האהוב ביותר של פסטיבלי הילדים ואף הוקלט בביצועים רבים. המרגש והאהוב מכולם הוא של היוצר עוזי חיטמן, שכתב שירים רבים לילדים.

## בבה זהבה

מילים: מרים ילן-שטקליס, לחן: שמוליק קראוס

המשוררת מרים ילן-שטקליס, כלת פרס ישראל לספרות וילדים 1956, שעלתה ארצה מאוקראינה ב-1920, התגוררה בירושלים והייתה חשוכת ילדים. המוזיקאי שמוליק קראוס העריץ את המשוררת והלחין רבים

עיצוב בולים, מעטפה וחותמת:

ראנת אבודרהם דדון

Stamps, FDC & Cancellation Design:

Renat Abudraham Dadon



# Israeli Music – Children's Songs

As Hebrew culture began to flourish anew and the People of Israel returned to their homeland, children's songs served as a crucial means to instill language and common values. The greatest Hebrew poets and songwriters have taken this task upon themselves, from the time of the Jewish Yishuv in Eretz Israel to the present day.

This stamp series includes a dozen well known children's songs that are sung by all and passed from one generation to the next. Songs about nature and animals, time and space, family, pain and hope. These songs have been published in books, numerous versions have been recorded by Israel's finest artists and to this day they continue to be played on radio and television and in the theater. But most of all, these songs have been preserved thanks to preschool and kindergarten teachers.

Our children's songs are an important part of Israeli music and they provide insight into the world of Israel's children. These songs reflect our cultural development through the years.

## Merry Choir

**Lyrics:** Leah Naor, **Music:** Nurit Hirsh

This happy and optimistic song describes a concert performed by a bird orchestra. It is one of the first songs written by songwriter and screenwriter Leah Naor and by composer and adapter Nurit Hirsh, who has set countless children's songs to music. It was first performed by singer Chava Alberstein (1967).

## I Am Always Me

**Lyrics and Music:** Datia Ben Dor

This is an enchanting song about a world of contradictions, at the center of which is a boy who always remains himself. Datia Ben Dor has written screenplays, songs and music for television series, plays and shows for preschoolers. This song is identified with play songs and word games.

## A Brave Clock

**Lyrics:** Levin Kipnis, **Music:** Moshe Wilensky

Levin Kipnis, Israel Prize recipient for children's literature 1978, was one of Israel's most significant children's authors and songwriters. He left behind a substantial and important collection of children's songs, particularly festival songs. This song about a vigorous clock was based on a foreign-language poem and set to music in 1940 by Moshe Wilensky, who is also one of the pillars of Israeli music and an Israel Prize recipient for Israeli music 1983. Many versions of the song have been recorded. One of the earliest is that by singer Esther Gamlielit.

## What Do the Does Do?

**Lyrics:** Leah Goldberg, **Music:** Yoni Rechter

This song bears the name of a children's book written by poet Leah Goldberg, Israel Prize recipient for literature in 1970, which was published by Sifriyat HaPoalim in 1949. This is one of the first songs by musician Yoni Rechter and it was written for singer Arik Einstein.

## I Wanted You to Know

**Lyrics and Music:** Uzi Hitman

This song participated in the 1977 Children's Song Festival, as the dream of peace between Israel and Egypt became a reality. Although it did not win the competition, the song has become timeless - selected as the favorite Children's Song Festival song of all time and recorded numerous times. The most moving and beloved version is that of creator Uzi Hitman himself, who wrote many children's songs.

## Buba Zehava (Doll)

**Lyrics:** Miriam Yalan-Shteklis, **Music:** Shmulik Kraus

Poet Miriam Yalan-Shteklis, Israel Prize recipient for children's literature 1956, made Aliyah to Israel from the Ukraine in 1920, lived in Jerusalem and had no children of her own. Musician Shmulik Kraus admired Yalan-Shteklis and set many of her poems to music. Two of these are included in the iconic 1967 album recorded by the "High Windows" trio.

## SPECIAL CANCELLATION הכוללת להופעת הכול



## Why Does the Zebra Wear Pajamas?

**Lyrics:** Omer Hillel, **Music:** Dubi Seltzer

Author, poet and landscape artist Omer Hillel wrote many stories and songs for children, as well as some of the greatest hits by the "HaTarnegolim" band. Musician Dubi Seltzer, 2009 Israel Prize recipient for Israeli music and one of the founders of the IDF Nachal Musical Theater Group composed the music for this song in the early 1960's for his wife, singer Geula Gil. It was later performed by rock band Mashina.

## The Prettiest Girl in Kindergarten

**Lyrics:** Yehonatan Geffen, **Music:** Yoni Rechter

This song appeared in the book HaKeves Hashisha Asar (The 16th Sheep), written by poet Yehonatan Geffen. In 1978, Dudu Elharar produced an album based on the book's poems, featuring singers Yehudit Ravitz, Gidi Gov, Yoni Rechter and David Broza.

## The Post Van

**Lyrics and Music:** Naomi Shemer

Naomi Shemer, a Kibbutz Kinneret native, was an Israeli songwriter, composer and singer and Israel Prize recipient for Israeli music 1983. Some of her first songs, such as The Post Van and Our Little Brother were written when she taught the kibbutz children rhythmic. Yaffa Yarkoni recorded them a number of years later on her album Songs from Kinneret (1957).

## My Dad

**Lyrics:** Talma Aligon, **Music:** Nimrod Tene

This was the first song written by songwriter Talma Aligon. It was originally recorded by singer Yaffa Yarkoni, who recorded many children's songs. The song describes the admiration a little girl feels for her father and the immense disappointment she experiences when he falls asleep while she sings him his favorite song.

## Horse Rider

**Lyrics:** Ch. N. Bialik, **Music:** Daniel Sambursky

National poet Chaim Nachman Bialik probably wrote this poem in 1922, but it was only published a decade later in his book Poems and Songs for Children (1933), which also featured illustrations by Nachum Gutman. In the 1930's Daniel Sambursky, one of the fathers of Israeli music set the poem to music and it continues to be sung to this day.

## Brave Danny

**Lyrics:** Miriam Yalan-Shteklis, **Music:** Max Lampel

This song was written in 1943 and was first published in the book Danny. It is one of the only songs set to music by Viennese musician and conductor Max Lampel. While many versions have been recorded, it was originally sung by beloved singer Ahuva Zadok in 1956.

Noam Gil-Or, Series Editor

Issue:	August 2013 אוגוסט	הנפקה:
Stamp Size (mm):	H 30 ג / W 30 ר	מידת הבולים (מ"מ):
Sheet Size (mm):	H 160 ג / W 160 ר	מידת הגיליון (מ"מ):
Plates:	918	לוחות:
Stamps per Sheet:	12	בולים בגיליון:
Tabs per Sheet:	12	שבילים בגיליון:
Method of printing:	Offset אופסט	שיטת הדפסה:
Security mark:	Microtext מיקרוטקסט	סימן אבטחה:
Printer:	Joh. Enschede, The Netherlands	דפוס:

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שירות ירושלים 42, תל-אביב-יפו 6108101

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101

www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com